



CDB



Convenio sobre la Diversidad Biológica

Distr.
GENERAL
26 de febrero de 2008

ORIGINAL: INGLÉS

TALLER DE CREACIÓN DE CAPACIDAD PARA
SUDAMÉRICA EN ESTRATEGIAS Y PLANES DE ACCIÓN
NACIONALES SOBRE DIVERSIDAD BIOLÓGICA E
INCORPORACIÓN DE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA

Río Branco, Acre, Brasil
31 de marzo - 4 de abril de 2008

INFORMACIÓN PARA LOS PARTICIPANTES

1. LUGAR

El Taller Regional de Creación de Capacidad para América del Sur sobre Estrategias y Planes de Acción Nacionales en Materia de Diversidad Biológica, y la Integración de la Diversidad Biológica, se celebrará del **lunes 31 de marzo al viernes 4 de abril de 2008.**

El taller tendrá lugar en:

Escola da Floresta
Rodovia Transacreeana km 20
Rio Branco, Acre
Brasil

:

La persona responsable es:

Dr. Braulio Ferreira de Souza Dias
Diretor, Departamento de Conservação da Biodiversidade
Secretaria de Biodiversidade e Florestas
Ministério do Meio Ambiente
Brasília DF
Telephone: +55 (61) 3317 11120
Fax : + 55 (61) 3317 1665
Email: braulio.dias@mma.gov.br

2. APERTURA Y ACREDITACIÓN

La apertura del taller será a las 9:00 a.m. del lunes 31 de marzo de 2008. La acreditación empezará a las 8:30 a.m. del mismo día.

3. IDIOMA DE TRABAJO DEL TALLER

El taller se llevará a cabo en español solamente.

4. DOCUMENTOS

Los documentos principales previos a las sesiones serán enviados a los participantes tan pronto como cuando sean terminados. Los documentos también se pueden consultar en la página Internet de la Secretaría en: <http://www.cbd.int/doc/?meeting=NBSAPCBW-SAM-01>.

A fin de contribuir a minimizar los impactos ambientales de los procesos de la Secretaría, y a fin de contribuir a la iniciativa del Secretario General de las Naciones Unidas C-Neutral, se les ruega a los delegados de traer sus propias copias de los documentos previos a las sesiones, ya que no habrá copias adicionales durante el taller.

5. VISAS Y REQUISITOS DE SALUD

Participantes de países que **no estén** listados en el **Anexo A** abajo **requieren** una visa de entrada a Brasil. Las Visas deben ser obtenidas de la Misión Diplomática/Consular de Brasil más cercana antes de la salida. Debe de tomarse en cuenta que la legislación de Brasil **no permite** que se otorguen visas a la llegada al aeropuerto.

Participantes que requieran una visa de entrada a Brasil deben de presentar los siguientes documentos junto con una solicitud de visa*:

- Una carta oficial del gobierno u organización designándolo como representantes oficiales a la reunión;
- Una carta de la Secretaría del CDB (con solicitud previa);
- Un Certificado Internacional de Vacunación o Revacunación de Fiebre Amarilla, cuando sea necesario (verse más adelante)
- Una fotografía tamaño pasaporte – excepto para visas diplomáticas;
- Un pasaporte válido (con fecha de vencimiento de no menos de seis meses después de la visita propuesta).

Se puede tener acceso a una lista de las misiones consulares y diplomáticas de Brasil al extranjero en la siguiente página Internet: <http://www.mre.gov.br/ingles/ministerio/missions/index.asp>.

Los participantes que tengan dificultades en acceder a la página Internet y/o que requieran ayuda en lo que se refiera a asuntos sobre la visa, pueden ponerse en contacto con el punto focal de Brasil:

Ministerio de Relaciones Exteriores
Divisão de Imigração
Esplanada dos Ministérios, Bloco H, Térreo – Brasília – DF – Brasil
Telephone: +5561-3411-6924/6343
E-mail: dim@mre.gov.br

De acuerdo con los procedimientos de la Organización Mundial de la Salud, Brasil se encuentra dentro de la lista de países, tanto como país con riesgo de fiebre amarilla que como país que exige la vacunación de fiebre amarilla para los viajeros provenientes de países con riesgo de transmitir la fiebre amarilla. De acuerdo con las regulaciones del Ministerio de Salud, **participantes con residencia en o que recientemente han visitado los países a continuación** necesitan poseer un certificado internacional de vacunación o revacunación contra la fiebre amarilla.

A	F	R
Angola	French Guyana	Rwanda
B	G	República Central Africana
Benin	Gabon	S
Bolivia	Gambia	Sao Tome & Principe
Burkina Faso	Ghana	Senegal
Burundi	Guinea	Sierra Leone
C	Guinea-Bissau	Somalia
Camerún	Guyana K	Sudan
Chad	Kenya	Suriname
Colombia	L	T
Congo	Liberia	Tanzania
Costa de Marfil	M	Togo
D	Mali	Trinidad and Tobago
Democratic Republic of Congo	Mauritania	U
E	N	Uganda
Ecuador	Niger	V
Equatorial Guinea	Nigeria	Venezuela
Etiopía	P	
	Panama	
	Peru	

La vacunación es válida por diez años, debe de haber tomado lugar al menos diez (10) días antes de desembarcar en Brasil.

Como se señaló anteriormente, el certificado internacional de vacunación o revacunación contra la fiebre amarilla debe ser presentado junto con el formulario de solicitud de visado cuando proceda. Los participantes procedentes de países con riesgo de transmisión de fiebre amarilla, deberán presentar un Certificado Internacional de Vacunación o revacunación contra la fiebre amarilla a su llegada a Brasil.

Además, el Ministerio de Salud recomienda que todos los visitantes internacionales al estado de Acre de vacunarse contra la fiebre amarilla.

Con el fin de facilitar la expedición de visas, la Secretaría emitirá, previa solicitud, una carta de invitación que se adjunte a las solicitudes de visa.

6. LOS AEROPUERTOS DE ENTRADA A BRASIL Y LOS VUELOS DE CONECCIÓN A RIO BRANCO

Los participantes de otros países que no sea Brasil probablemente llegarán a Brasil en el aeropuerto de São Paulo (Guarulhos), entrada principal a Brasil.

Río Branco tiene dos vuelos diarios, ambos llegando tarde por la noche. Los participantes tendrán que llegar en Guarulhos por la tarde a fin de conectar con estos vuelos, que hacen una escala intermedia en Brasilia. En el improbable caso de los participantes que lleguen a Brasil al aeropuerto nacional de São Paulo (Congonhas) o al aeropuerto internacional de Río de Janeiro (Galeão), vuelos con destinación a Brasilia permitirán a los viajeros conectar con los vuelos a Río Branco.

En el caso de los participantes financiados por el Convenio, los arreglos de viaje se hará por medio de la agencia de viajes de la Secretaría del CDB.

7. RESERVACIÓN DE HOTELES

7.1 Formularios de inscripción

A todos los participantes – financiados o no financiados - se les pide enviar sus formularios de inscripción (el cual se adjunta como Anexo B) y dirigidos directamente a la persona responsable, Señor Hélio Cunha, cuya información se proporciona en el formulario de inscripción. Los formularios de inscripción deben ser enviados a más tardar **el 17 de marzo de 2008**, a fin de reservar el alojamiento de una manera oportuna y hacer los arreglos logísticos necesarios para la llegada a Río Branco.

7.2 Reservas de hotel

Se han reservado un grupo de habitaciones a nombre de todos los participantes **financiados** en el Hotel Imperador Galvez como se enumeran a continuación.

IMPERADOR GALVEZ HOTEL

Rua Santa Inês 401, Aviário

Rio Branco AC

69907-430 Brasil

Tel. +55 68 3223-7027

Web: <http://www.hotelimperador.com.br/>

R\$ 150 (USD 86)

Una vez la acreditación y la verificación de los itinerarios de vuelo, los participantes financiados (y los no financiados que hayan solicitado a los organizadores a hacer una reservación de hotel) recibirán la confirmación de los arreglos de hotel. Al llegar a Río Branco, se proveerá el transporte a los hoteles. Se proporcionará transportación de los hoteles al lugar de celebración del taller.

7.3 Pago de dietas

Una parte significativa de las dietas se pagará a los participantes patrocinados por la Secretaría en el primer día del taller.

7.4 Participantes no patrocinados.

Los participantes **no financiados** podrán solicitar que se les reserve el hotel o lo pueden hacer ellos mismos. Una lista de hoteles aparece en el **Anexo C** de este documento.

A los participantes no patrocinados se les pide que indiquen su elección de hotel en el formulario de inscripción (**Anexo B**). En el caso de los participantes no patrocinados, el pago de alojamiento en hoteles es responsabilidad del participante.

Cabe señalar que se proporcionará transportación ida y vuelta de los hoteles hasta el lugar del Seminario.

Para cualquier asistencia, pueden ponerse en contacto con la persona responsable cuya información se proporciona en el formulario de inscripción (**Anexo B**).

8. MATERIALES PROMOCIONALES

Participante que deseen enviar material promocional o documentos para su distribución en el taller deben hacer, por su propia cuenta, las disposiciones necesarias antes del **17 de marzo de 2008**.

Los envíos se pueden hacer a la dirección que aparece a continuación y debe organizarse **de puerta a puerta**, ya que el destinatario **no puede** hacerse cargo del manejo y el derecho de aduanas de los envíos.

La caja(s) deberá(n) estar identificada(s) con el título de la reunión y numeradas de la manera siguiente "caja 1 de X". Cuando sea posible, una copia de la publicación debe ser colocada en el exterior de cada caja.

c/o Sta. Marta Nogueira de Azevedo
Secretaria de Estado de Meio Ambiente - SEMA
Rua Alexandre Farhat nº 299, José Augusto
Rio Branco AC
69.909-410 Brasil
Email: marta.acre@iphan.gov.br

9. MONEDA Y TIPO DE CAMBIO

La moneda brasileña es el Real (R \$). El actual tipo de cambio (febrero de 2008) es de USD \$ 1 = R \$ 1,75 y R \$ 1 = USD 0,57.

El Real es la única moneda legal en el Brasil y todos los pagos de bienes o servicios deben ser realizados en Reais o con tarjeta de crédito.

10. TARJETAS DE CRÉDITO

Visa y MasterCard son generalmente aceptadas por los establecimientos en Brasil. Otras tarjetas internacionales, tales como la tarjeta Diners y American Express, también se aceptan, sin embargo puede ser por un número menor de establecimientos. El dinero en efectivo puede ser retirado de los cajeros automáticos que participan en la redes Cirrus y Maestro.

11. IDIOMA OFICIAL

El idioma oficial en Brasil es el portugués, sin embargo muchas personas en Acre entienden el español.

12. HORARIO

La hora en Acre es de dos horas detrás de Brasilia, es decir GMT - 5.

13. CONDICIONES DE CLIMA

Acre es cálido y húmedo durante todo el año. La temperatura en abril es en promedio alrededor de 26o C. Hay dos estaciones marcadas: la estación lluviosa de noviembre a abril y una estación seca, de mayo a octubre. Por lo tanto, el taller se llevará a cabo al final de la temporada de lluvias, y los participantes deben esperar algunas lluvias, a menudo pesadas.

14. MANERA DE VESTIR

La manera de vestir en Acre es informal; chaquetas, corbatas y trajes (hombre o mujer) se usan muy rara vez, incluso en ocasiones formales. Vestimenta normal de trabajo, incluyendo a los funcionarios de gobierno, tiende a ser ligera, camisas y blusas de cuello abierto, pantalones o jeans o, en caso de las mujeres, faldas o vestidos ligeros.

Como el taller es en una zona rural y una visita de campo está prevista, se recomienda a los participantes de llevar ropa adecuada, incluyendo calzado apropiado para caminar en condiciones fangosas y una chaqueta impermeable ligera. Los participantes también podrían incluir algunas camisas de manga larga o blusas que proporcionan una mayor protección contra posibles picaduras de insectos .

15. INSECTOS Y ENFERMEDADES TRANSMISIBLES

La malaria, el dengue y otras enfermedades transmisibles a través de picaduras de insectos son frecuentes en la región amazónica. Sin embargo, como los participantes estarán alojados en hoteles en el centro de la ciudad y el taller se llevará a cabo en una instalación moderna, el riesgo de exposición a tales portadores de enfermedades se minimiza en la medida de lo posible.

Se les recomienda a los participantes el uso de repelente de insectos spray y cremas según el caso, especialmente después del atardecer. Estos repelentes se encuentran disponibles en las farmacias locales, o los participantes podrán traer los suyos propios. Los participantes pueden también, si lo desean, consultar a un médico especializado sobre la conveniencia de un tratamiento o una vacuna contra la malaria antes de viajar.

16. ELECTRICIDAD

Brasil utiliza dos voltajes: 110-127 voltios y 220-240 voltios. En Acre, el voltaje es de 127 voltios. Los participantes utilizando sus propios aparatos eléctricos se les recomienda comprobar el voltaje antes de usar los aparatos.

El tipo más común de enchufes que se utiliza en Brasil se muestra a continuación. Puede ser usado para el doble enchufe plano o para doble enchufe redondo.



17. RESPONSABILIDAD

La Secretaría del CDB renuncia a toda responsabilidad por seguros médicos de viaje, de accidentes, o por la indemnización en caso de muerte o de incapacidad, por la pérdida o daños a los bienes personales y de cualquier otra pérdida que pueda sufrir durante el tiempo de viaje o en el período de participación al taller. En este contexto, se recomienda totalmente a los participantes, que tomen un seguro de viaje antes de la salida, por el período de viaje y la participación en el taller.

ANEXO A

VISA Y REQUISITOS DE ENTRADA EN BRASIL

Los titulares de pasaportes: diplomáticos, oficiales u ordinario de los países que aparecen en la lista de abajo no requieren visa de entrada a Brasil .

A	I	S
Argentina	Iceland	San Marino
Austria	Ireland	Slovakia
B	Israel	Slovenia
Barbados	Italy	Spain
Belgium	L	South Africa
Bolivia	Luxembourg	South Korea
C	M	Suriname
Chile	Malaysia	Sweden
Colombia	Malta	Switzerland
Costa Rica	Morocco	T
Czech Republic	Mexico	Thailand
D	N	Trinidad and Tobago
Denmark	Namibia	Tunisia
E	Netherlands	Turkey
Ecuador	Norway	U
F	P	United Kingdom
Finland	Panama	Uruguay
France	Paraguay	V
G	Peru	Vatican
Germany	Philippines	Venezuela
Greece	Poland	
H	Portugal	
Hungary		

Titulares de pasaportes; diplomático u oficiales de los países que aparecen en la lista de abajo no requieren visa para Brasil.

A	Croatia	I
Albania	E	India
Angola	Egipto	M
Armenia	El Salvador	Mozambique
B	G	R
Benin	Gabón	Romania
Bulgaria	Guatemala	Rusia
C	Guyana	República Dominicana
Cape Verde	Guinea-Bissau	S
Cameroon	H	Sao Tome e Principe
China	Honduras	Senegal
Cote d'Ivoire		U
		Ukraine

Titulares de pasaportes diplomáticos de los países que aparecen en la lista de abajo no requieren visa para Brasil.

Cuba

Vietnam

Ciudadanos de los países que aparecen en la lista de abajo no requieren una visa de turista para Brasil,

Andorra
Bahamas

Liechtenstein
Monaco

New Zealand

ANEXO B

FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN PARA ALOJAMIENTO DE HOTEL

**EL TALLER REGIONAL DE CREACIÓN DE CAPACIDAD PARA AMÉRICA DEL SUR SOBRE
ESTRATEGIAS NACIONALES DE DIVERSIDAD BIOLÓGICA Y PLANES DE ACCIÓN Y LA
INTEGRACIÓN DE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA**

**Río Branco, Acre, Brasil
del 31 al 4 de abril de 2008**

Nombre: Sr. /Sra. /Dr.		
País:		
Organización:		
Dirección:		
TEL:		
Fax:		
E-mail:		
DETALLES DE VUELO		
Fecha de llegada:	Vuelo:	Hora de llegada:
Fecha de salida:	Vuelo:	Hora de salida:
Por favor especifique si necesita comida especial:	(por ejemplo: vegetariano, no puerco, etc.)	
Hotel (participantes patrocinados)	Cuarto standard/superior se reservará para los participantes <u>financiados</u>.	
Hotel (participantes no patrocinados)	<i>Por favor indique según corresponda:</i> Por favor hacer reservación de hotel: si / no Yo hice mi reservación el hotel _____	

A todos los participantes – financiados o no financiados - se les pide enviar sus formularios de inscripción directamente al Señor Hélio Cunha a más tardar el 17 de marzo de 2008

Sr. Helios Cunha, Ministério do Meio Ambiente

Fax: +55 (61) 3317 1665

Email: helio.cunha@mma.gov.br

ANEXO C

LISTA DE HOTELES PARA LOS PARTICIPANTES NO FINANCIADOS

Note: USD 1 = R\$ 1.75 and R\$ 1 = 0.57 USD. All hotels are classified as simple or comfortable.

A. TERRA VERDE HOTEL

Rua Marechal Deodoro 221, Centro
Rio Branco AC
69900-900 Brazil

Telephone: +55 68 3213 6000

Email: terraverdehotel@brturbo.com.br

Web: <http://www.terraverdehotel.com.br/>

- Cuarto individual R\$ 110 a 150 (USD 63 to 86)

B. PINHEIRO PALACE HOTEL

Rua Rui Barbosa 450, Centro
Rio Branco AC
69908-690 Brazil

Telephone: (55) 68 3223-7191

Email: pinheiro@irmaospinheiro.com.br

Web: <http://www.irmaospinheiro.com.br/pinheiro/index.html>

- Cuarto individual R\$ 130 (USD 75)

C. INÁCIO PALACE HOTEL

Rua Rui Barbosa 469, Centro
Rio Branco AC
69908-680 Brazil

Telephone: +55-68-3223-6397

Email: inacio@irmaospinheiro.com.br

Web: <http://www.irmaospinheiro.com.br/inacio/index.html>

- Cuarto individual R\$ 60 a 130 (USD 34 to 75)

D. IMPERADOR GALVEZ HOTEL

Rua Santa Inês 401, Aviário
Rio Branco AC
69907-430 Brazil

Telephone: +55 68 3223-7027

Web: <http://www.hotelimperador.com.br/>

- Cuarto individual R\$ 150 (USD 86)

E. JOÃO PAULO HOTEL

Av. Ceará, 2090, Centro
Rio Branco AC
Brazil

Telephone: +55 (68) 3223-8933

Email: jphotel@uol.com.br

Web: <http://www.joaopaulohotel.com.br/>

- Cuarto individual R\$ 80 to 93 (USD 46 to 53)